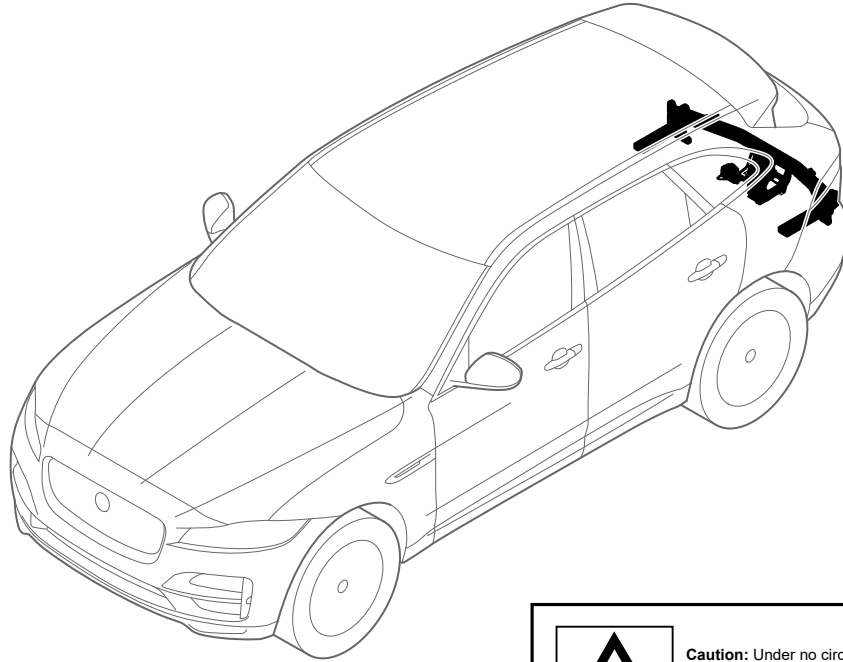


# JAGUAR

## F-PACE

### Electric Deployable Towbar FITTING INSTRUCTION



安装说明  
可展开式拖车杆

EINBAUANLEITUNG

Einziehbare-Anhängerkupplung

INSTRUCTION DE MONTAGE

Barre de remorquage déployable

ISTRUZIONI PER L'USO

Barra di traino estraibile

INSTRUCCION DE MONTAJE

Barra de reboque activável

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Barra de remolque desplegable

Инструкции по установке

Складное тягово-цепное устройство

MONTAGEHANDLEIDING

Uitklapbare trekhaak

取付用マニュアル  
展開けん引バー

설치 지침  
전동 전개식 토우바

Instruções de instalação

Engate para reboque móvel elétrico



**Caution:** Under no circumstances is the motor to be removed from the armature when being replaced. The complete armature assembly needs to be returned otherwise any claim will be rejected.

- (ZH) **小心:** 在任何情况下更换电枢时, 都不得从电枢上拆下电机。必须退回整套电枢总成, 否则索赔将被拒绝。
- (D) **Achtung:** Unter keinen Umständen darf der Motor beim Austausch aus dem Anker entfernt werden. Die gesamte Anker-Baugruppe muss zurückgeschickt werden, da ein Antrag sonst abgelehnt wird.
- (F) **Attention :** en aucun cas, le moteur ne doit être déposé de l'armature lors du remplacement. L'armature complète doit être renvoyée, sans quoi toute réclamation sera rejetée.
- (I) **Attenzione:** durante la sua sostituzione, non rimuovere in nessun caso il motore dall'armatura. È necessario restituire l'intero complessivo dell'armatura, in caso contrario la richiesta di rimborso sarà respinta.
- (E) **Precaución:** Bajo ninguna circunstancia debe desmontar el motor del armazón durante su sustitución. Es necesario devolver el armazón completo, ya que de lo contrario la reclamación será rechazada.
- (P) **Cuidado:** O motor não pode, em circunstância alguma, ser removido da armadura aquando da substituição. O conjunto completo da armadura tem de ser devolvido; caso contrário, qualquer reclamação será rejeitada.
- (SU) **Предостережение:** запрещается снимать двигатель с крепления при его замене. Необходимо вернуть крепление в сборе. В противном случае все рекламации будут отклонены.
- (NL) **Achtung:** Unter keinen Umständen darf der Motor beim Austausch aus dem Anker entfernt werden. Die gesamte Anker-Baugruppe muss zurückgeschickt werden, da ein Antrag sonst abgelehnt wird.
- (JP) **注意:** どのような場合でも、交換時、アーマチュアからモータを取り外さないでください。アーマチュア アッセンブリ全体を返却していただく必要があります。これに準じない場合、請求はすべて却下されます。
- (KO) **주의:** 어떠한 경우에도 모터를 교체할 때 모터를 아마추어에서 탈거해서는 안 됩니다. 전체 아마추어 어셈블리를 반환해야 합니다. 그렇지 않으면 청구가 거부됩니다.
- (P-BR) **Cuidado:** Em nenhuma circunstância o motor deve ser removido da blindagem ao ser substituído. O conjunto completo da blindagem precisa ser devolvido, caso contrário todos os pedidos serão rejeitados.

## WARNING!

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with instructions at all times. If in doubt, contact your nearest approved dealer.

## 警告!

未恰当地安装配件将造成安全隐患。安装前,请仔细阅读说明书。安装时,请始终遵照说明书。如有疑问,请就近联系经认可的经销商。

## ACHTUNG!

Von nicht einwandfrei verstauten Gegenständen können Gefahren ausgehen. Vor dem Einbau die Anleitung sorgfältig lesen. Während des Einbaus immer die Anleitung beachten. Im Zweifelsfall einen Vertragspartner zu Rate ziehen.

## AVERTISSEMENT!

Les accessoires montés de manière incorrecte peuvent présenter un danger. Lire attentivement les instructions avant de procéder au montage. Se référer systématiquement aux instructions pendant le montage. En cas de doute, contacter le concessionnaire agréé le plus proche.

## AVVERTENZA!

Gli accessori non montati correttamente possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio. Durante il montaggio, attenersi scrupolosamente alle istruzioni. In caso di dubbi, contattare il concessionario più vicino.

## ADVERTÉNCIA!

Los accesorios que no encajen correctamente pueden ser peligrosos. Lea detenidamente las instrucciones antes de proceder al montaje. Durante el montaje, siga las instrucciones en todo momento. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el concesionario oficial más cercano.

## AVISO!

Os acessórios montados inadequadamente podem ser perigosos. Leia cuidadosamente as instruções antes da montagem. Durante a montagem, siga sempre as instruções. Em caso de dúvida, contacte o concessionário autorizado mais próximo.

## ВНИМАНИЕ!

Неправильно установленные аксессуары могут быть опасны. Перед установкой внимательно прочитайте инструкцию. При установке не нарушайте требования инструкции. В случае возникновения вопросов обратитесь к авторизованному дилеру.

## WAARSCHUWING!

Onjuiste gemonteerde accessoires kunnen risico's opleveren. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u overgaat tot monteren. Houd u bij het monteren altijd aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde erkende dealer.

## 警告!

正しく取り付けられていないアクセサリは危険である。取り付けの前に、手順を注意深く読むこと。取り付け作業中は、いつでも手順書を順守すること。疑問等がある場合、近くの正規ディーラーに問い合わせること。

## 경고!

올바르게 장착되지 않은 액세서리는 위험을 유발할 수 있습니다. 장착하기 전에 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 장착하는 동안에는 항상 지침을 준수하십시오. 궁금한 사항이 있으면 가까운 승인 딜러점에 문의하십시오.

## AVISO!

Acessórios incorretamente instalados podem ser perigosos. Leia cuidadosamente as instruções antes de instalar. Durante a instalação, obedeça a todas as instruções. Caso tenha dúvidas, entre em contato com o revendedor autorizado mais próximo

Fitting Instructions can be found at the URL below:

有关安装说明, 请参见下方的 URL:

Für eine Einbauanleitung siehe untenstehende URL:

Les instructions de montage sont disponibles à l'adresse URL ci-dessous :

Le istruzioni di montaggio sono disponibili all'indirizzo URL seguente:

Las instrucciones de montaje se pueden encontrar en la siguiente URL:

As Instruções de Montagem encontram-se no seguinte URL:

Инструкции по установке приведены на веб-сайте по следующему адресу:

De montage-instructies vindt u op de onderstaande website:

該当手順については、以下の URL を参照:

장착 지침은 아래 URL에서 확인할 수 있습니다.

As instruções de instalação podem ser encontradas na URL a seguir:

[www.ownerinfo.jaguar.com](http://www.ownerinfo.jaguar.com)

[www.ownerinfo.landrover.com](http://www.ownerinfo.landrover.com)

## MOTOR VEHICLE DATA

GB

**Electric Deployable Towbar**

Type: BRINK 5741  
 D-value: 12.17kN  
 Vertical coupling load: 120kg  
 Coupling class: A50-X  
 Manufacturer: Brink Towing Systems B.V.

Model application: Jaguar F-pace  
 EC-Type Approval No: E11 55R-0110480  
 Max. Trailer Weight: 2400kg

## FAHRZEUGDATEN

D

**Elektrisch ausfahrbare Anhängerkupplung**

Typ: BRINK 5741  
 D-Wert: 12,17 kN  
 Vertikale Kupplungsbelastung: 120 kg  
 Kupplungsklasse: A50-X  
 Hersteller: Brink Towing Systems B.V.

Modellanwendung: Jaguar F-PACE  
 EC-Zulassungsnummer: E11 55R-0110480  
 Max. Anhängergewicht: 2400 kg

## DONNEES - VEHICULE AUTOMOBILE

F

**Barre d'attelage électriquement déployable**

Type : BRINK 5741  
 Valeur D : 12,17 kN  
 Charge d'accouplement vertical : 120 kg  
 Classe d'accouplement : A50-X  
 Fabricant : Brink Towing Systems B.V.

Modèle concerné : Jaguar F-pace  
 N° d'homologation type CE : E11 55R-0110480  
 Max. Poids de la remorque : 2400 kg

## DATI PER L' AUTOVEICOLO

I

**Barra di traino estraibile elettrica**

Tipo: BRINK 5741  
 Valore D: 12,17 kN  
 Carico accoppiamento verticale: 120 kg  
 Classe di accoppiamento: A50-X  
 Costruttore: Brink Towing Systems B.V.

Applicazione modello: Jaguar F-Pace  
 N. di approvazione tipo CE: E11 55R-0110480  
 Max. Peso rimorchio: 2400 kg

## DATOS DEL COCHE

E

**Barra de remolque desplegable eléctricamente**

Tipo: BRINK 5741  
 Valor D: 12,17 kN  
 Carga vertical de acoplamiento: 120 kg  
 Clase de acoplamiento: A50-X  
 Fabricante: Brink Towing Systems B.V.

Modelo de aplicación: Jaguar F-pace  
 Número de homologación CE: E11 55R-0110480  
 Máx. Peso del remolque: 2400 kg

## DADOS DE VEÍCULOS A MOTOR

P

**Barra de reboque rebatível elétrica**

Tipo: BRINK 5741  
 Valor D: 12,17 kN  
 Carga no acoplamento vertical: 120 kg  
 Classe do acoplamento: A50-X  
 Fabricante: Brink Towing Systems B.V.

Aplicação de modelo: Jaguar F-pace  
 Aprovação de tipo EC n.º E11 55R-0110480  
 Máx. Peso do atrelado: 2400 kg

## VOERTUIGSPECIFICATIES

NL

**Elektrisch uitklapbare trekhaak**

Type: BRINK 5741  
 D-waarde: 12,17 kN  
 Verticale belasting koppeling: 120 kg  
 Klasse koppeling: A50-X  
 Fabrikant: Brink Towing Systems B.V.

Toepassing op model: Jaguar F-PACE  
 Nr. EG-typegoedkeuring: E11 55R-0110480  
 Max. Gewicht aanhanger: 2400 kg

## АВТОТРАНСПОРТА ДАННЫЕ

RU

**Выдвижное буксировочное устройство с электроприводом**

Тип: BRINK 5741  
 Теоретическое горизонтальное динамическое усилие на сцепке-  
 (D-Value): 12,17 kN  
 Вертикальная нагрузка на сцепное устройство: 120 кг  
 Класс сцепного устройства: A50-X  
 Изготовитель: Brink Towing Systems B.V.

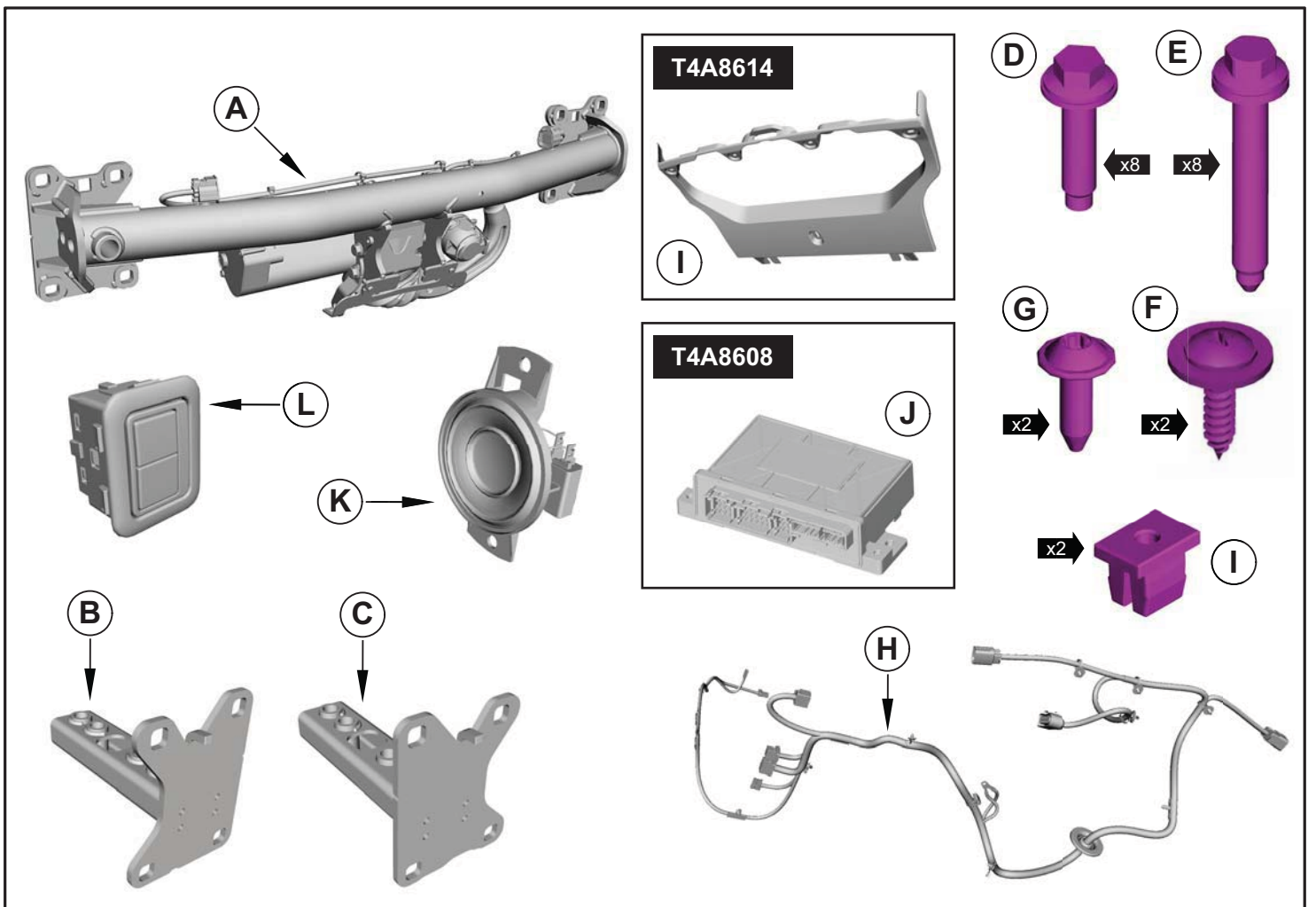
Модель автомобиля: Jaguar F-PACE  
 Регистрационный номер в ЕС: E11 55R-0110480  
 Макс. масса прицепа: 2400 кг

## 自動車データ

日

**电动展开式拖车钩**

类型: BRINK 5741  
 D 值: 12.17 千牛  
 垂直联轴器负荷: 120 千克  
 联轴器类别: A50-X  
 制造商: Brink Towing Systems B.V.  
 应用车型: Jaguar F-PACE  
 EC 类型许可编号: E11 55R-0110480  
 最大 拖车重量: 2400 千克



The following instructions are valid for both sides of the vehicle.

以下说明适用于车辆两侧。

Die folgenden Anweisungen gelten für beide Seiten des Fahrzeugs.

Les instructions suivantes sont valables pour les deux côtés du véhicule.

Le seguenti istruzioni sono valide per entrambi i lati del veicolo.

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos lados del vehículo.

As instruções seguintes são válidas para ambos os lados do veículo.

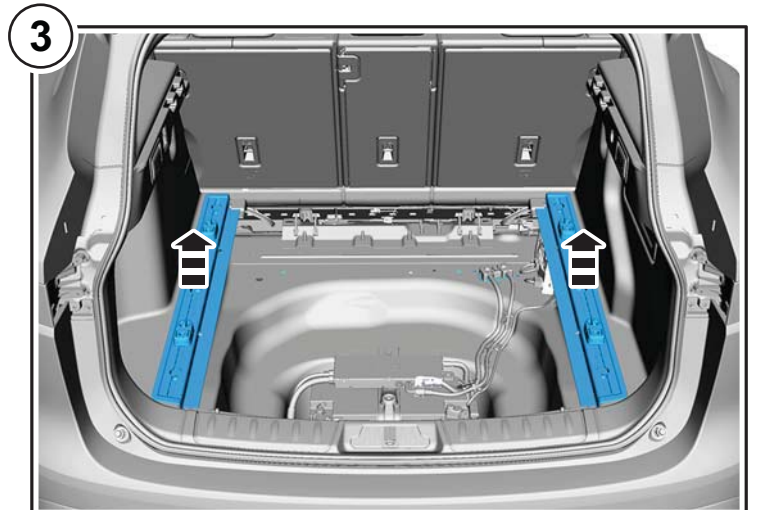
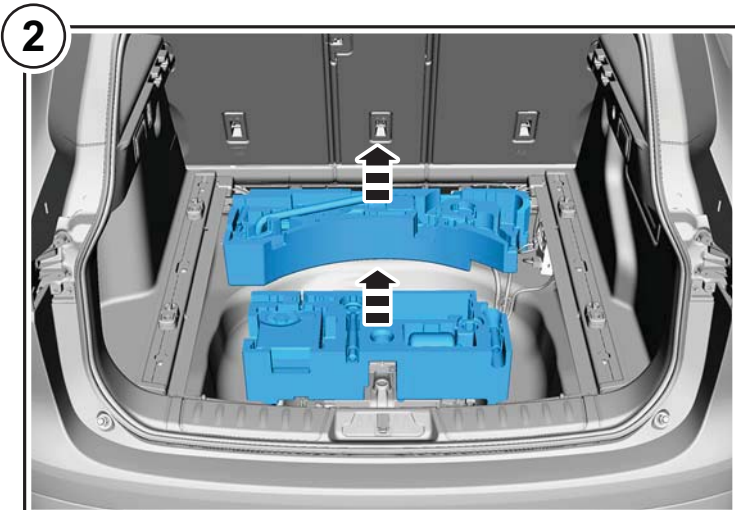
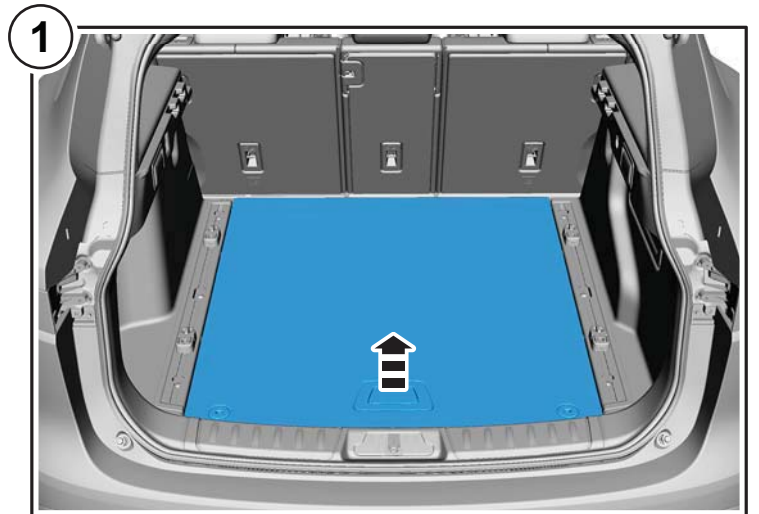
Приведенные инструкции действительны для обеих сторон автомобиля.

De volgende instructies gelden voor beide zijden van het voertuig.

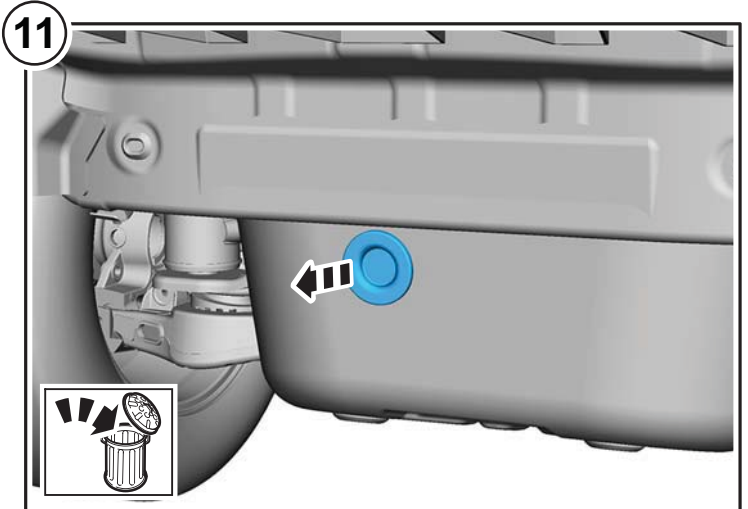
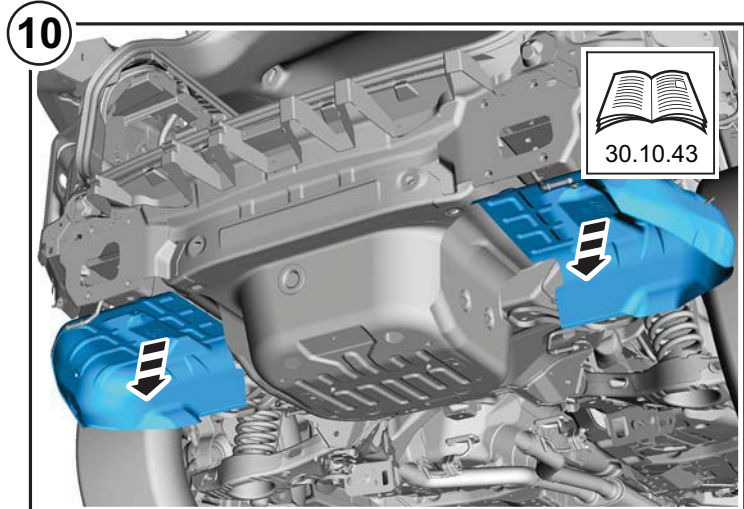
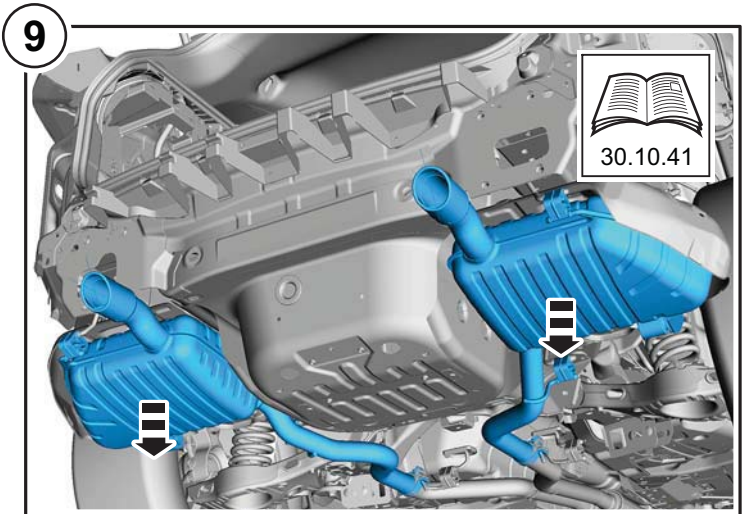
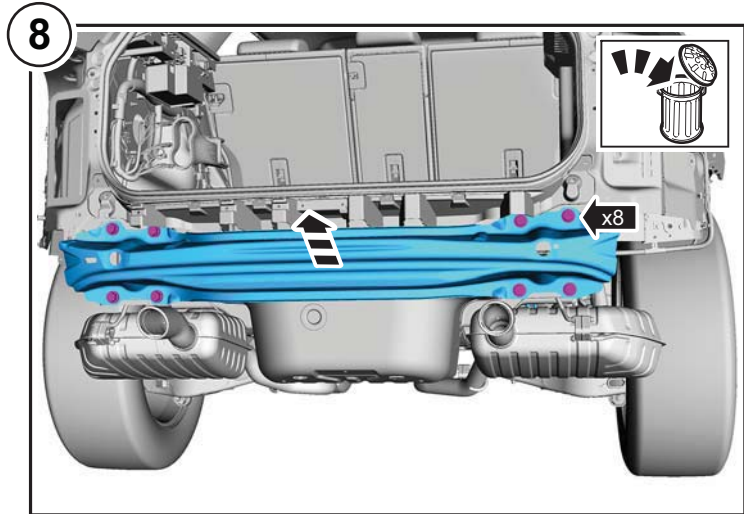
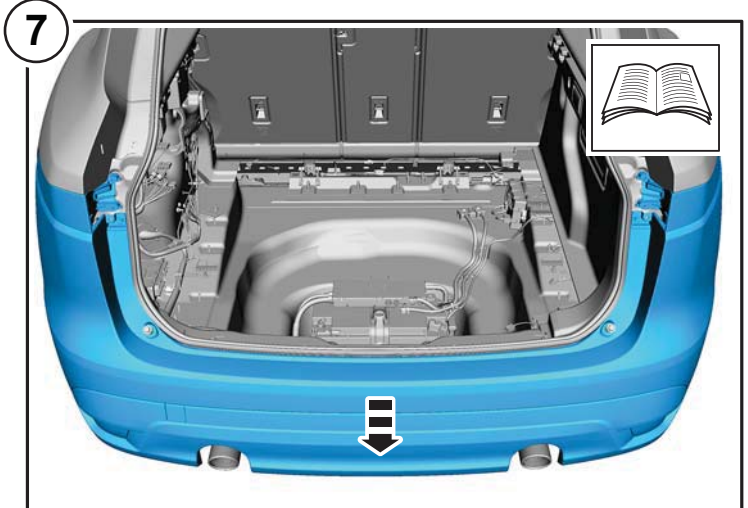
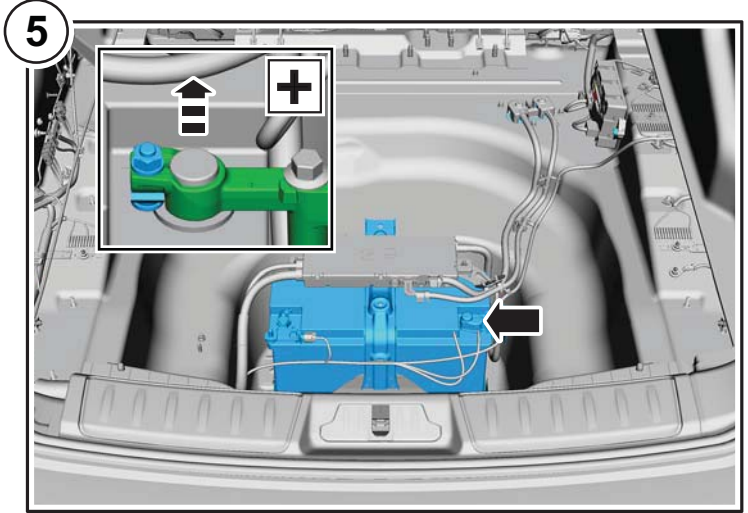
車両の両サイドに対して、以下の指示に従う。

다음 지침은 차량 양 측면에 모두 적용됩니다.

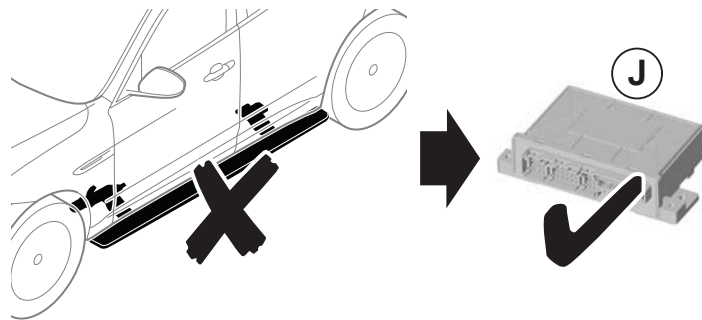
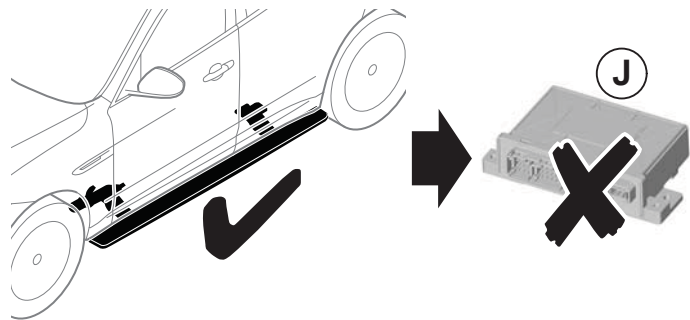
As seguintes instruções são válidas para os dois lados do veículo.



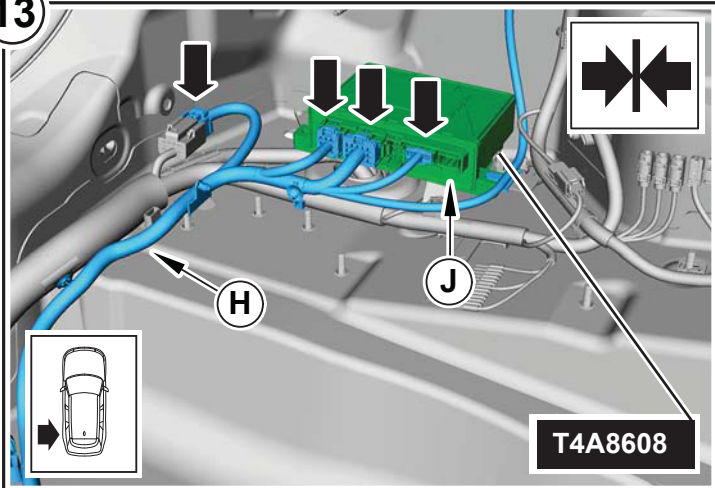




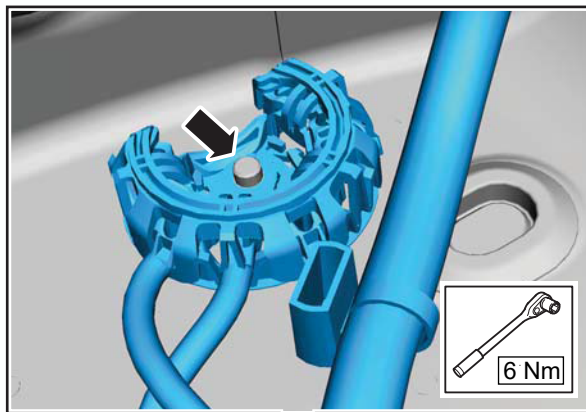
12



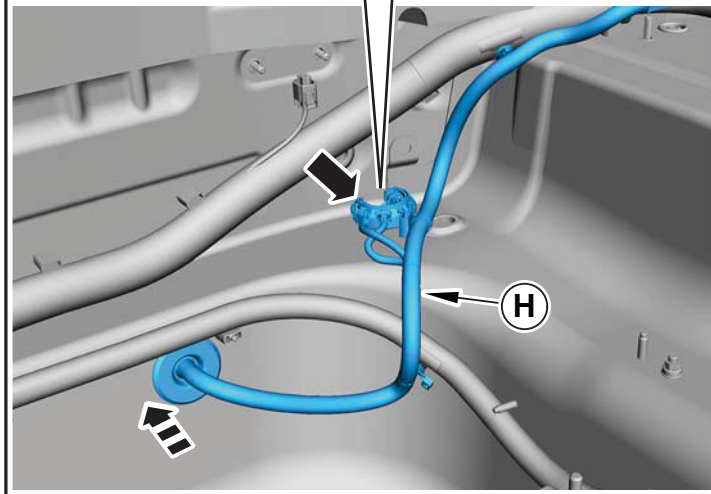
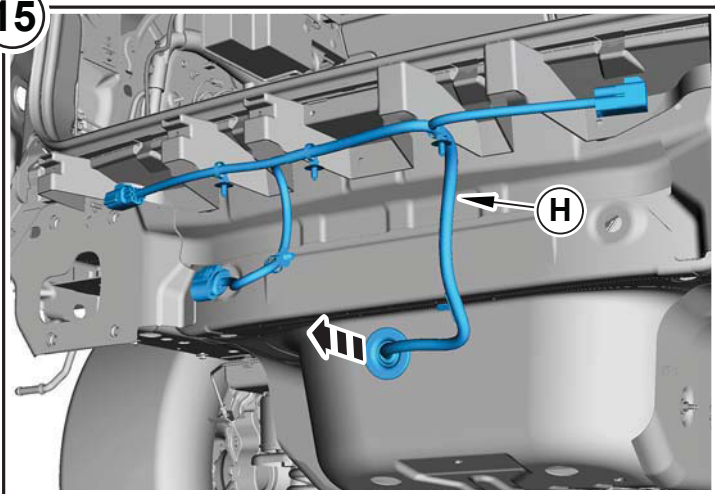
13



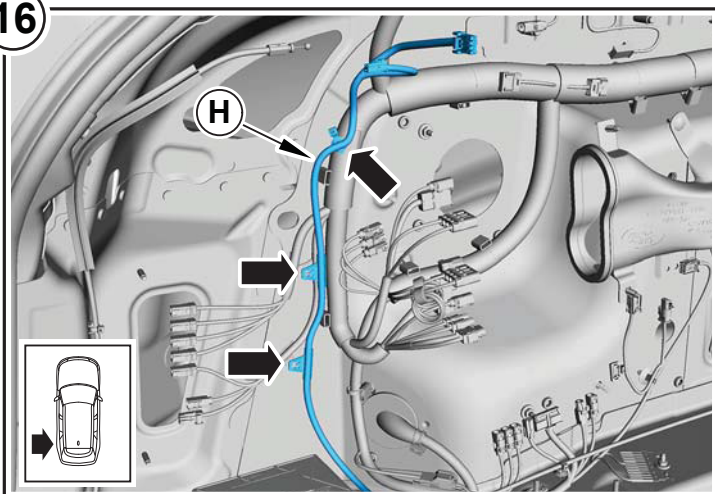
14



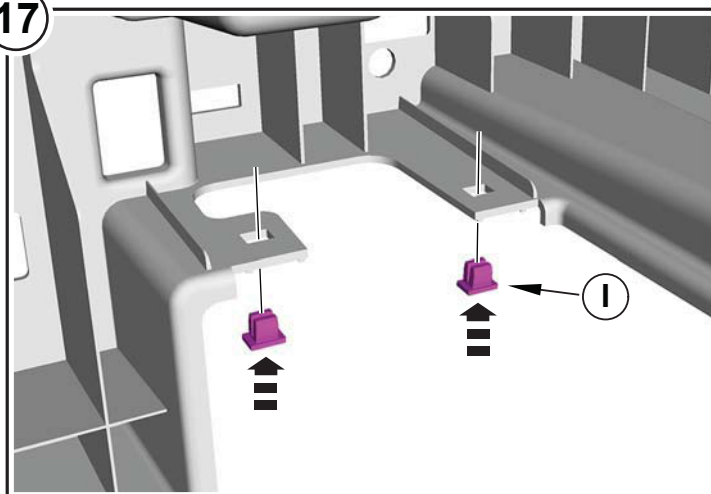
15



16

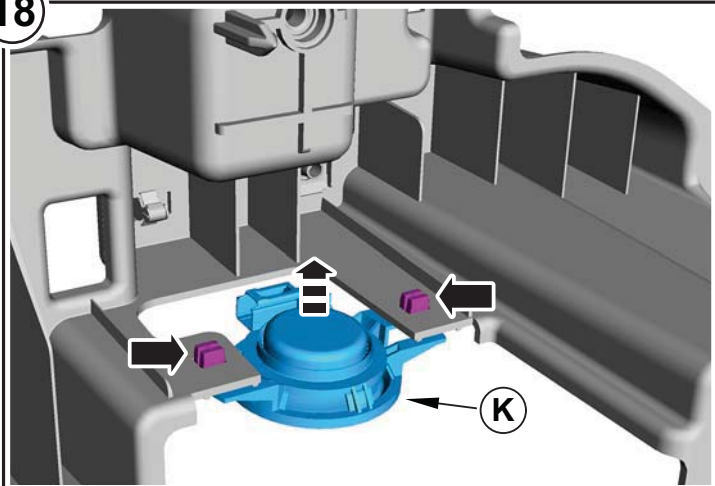


17

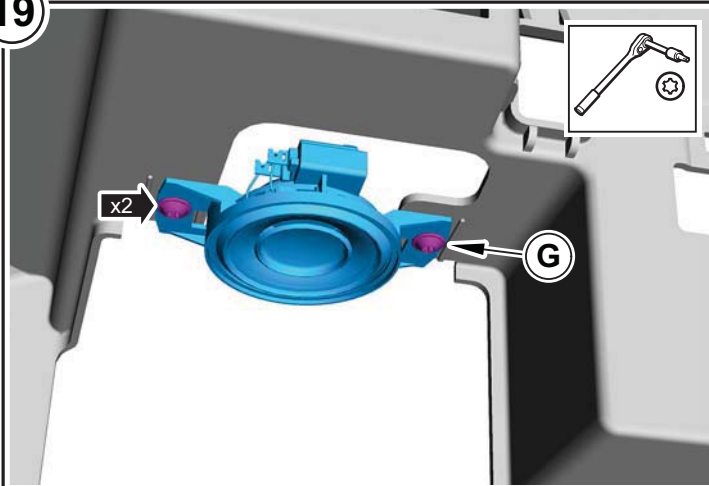




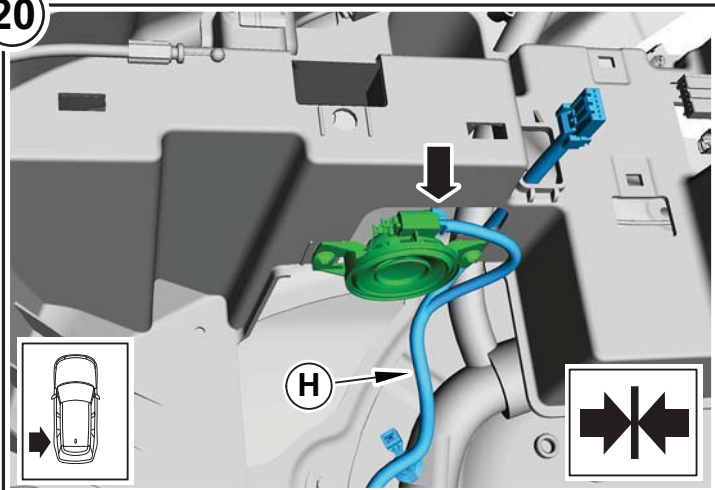
18



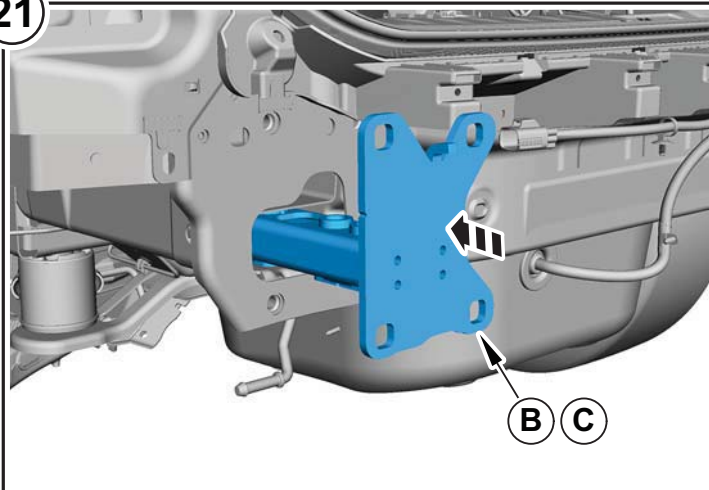
19



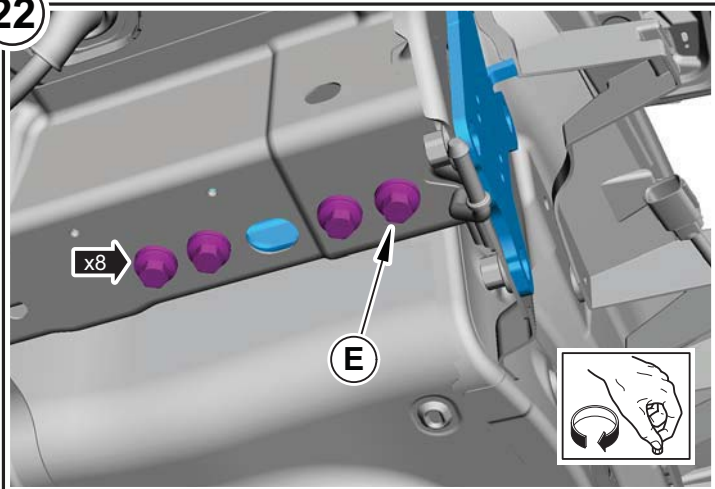
20



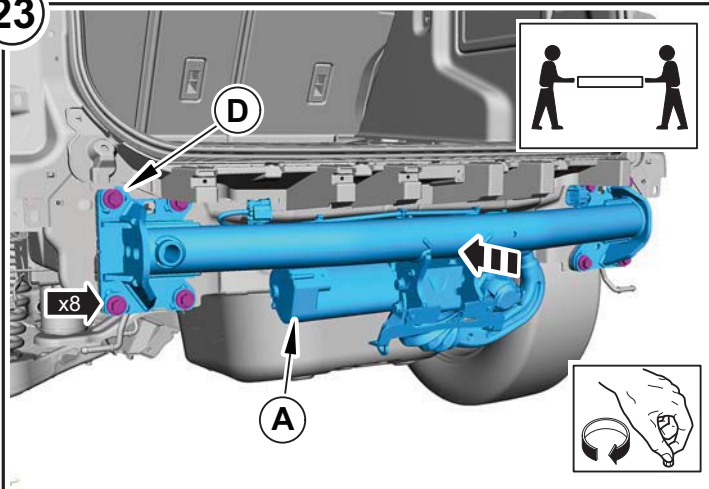
21



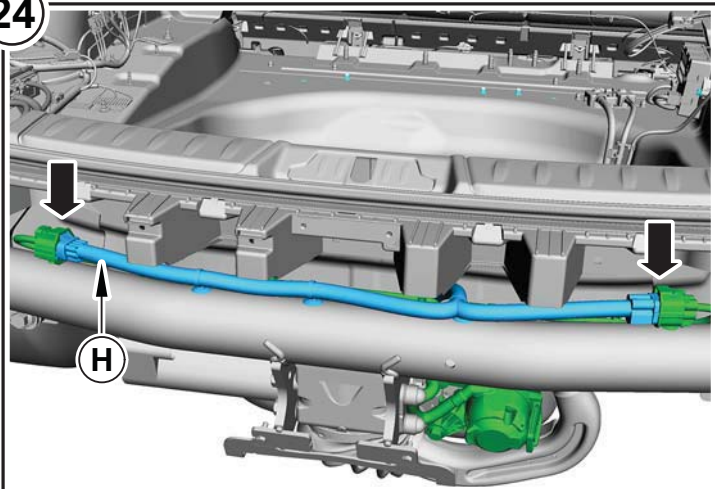
22



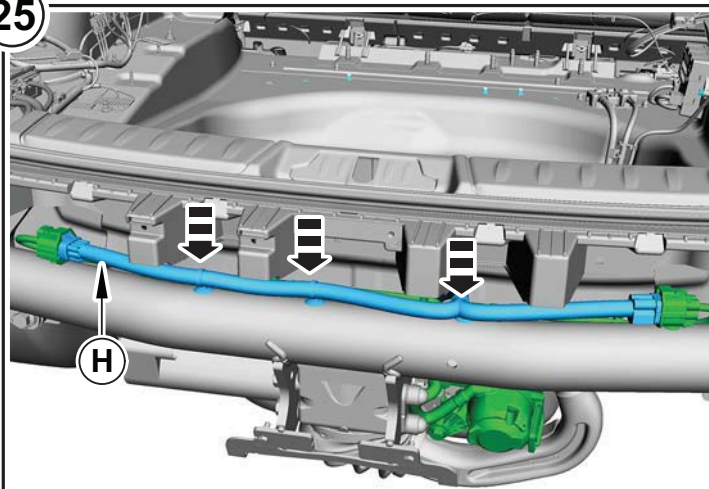
23

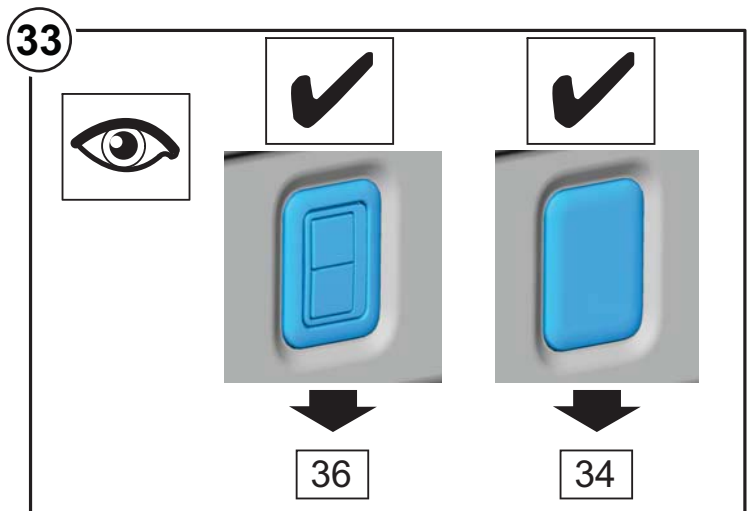
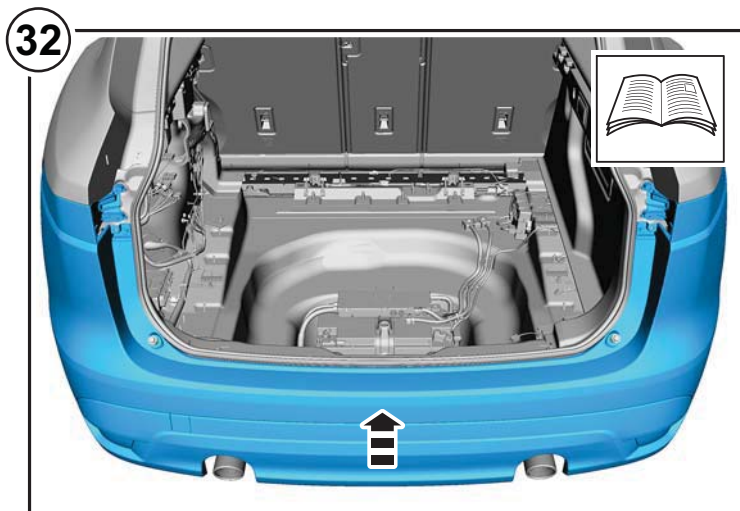
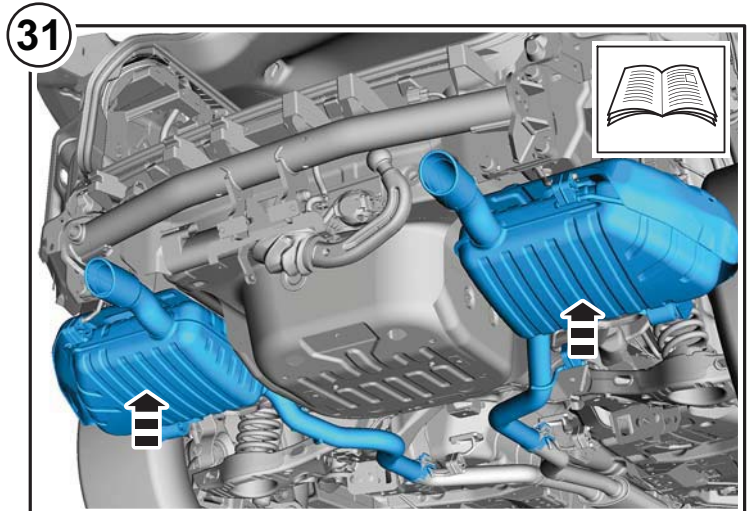
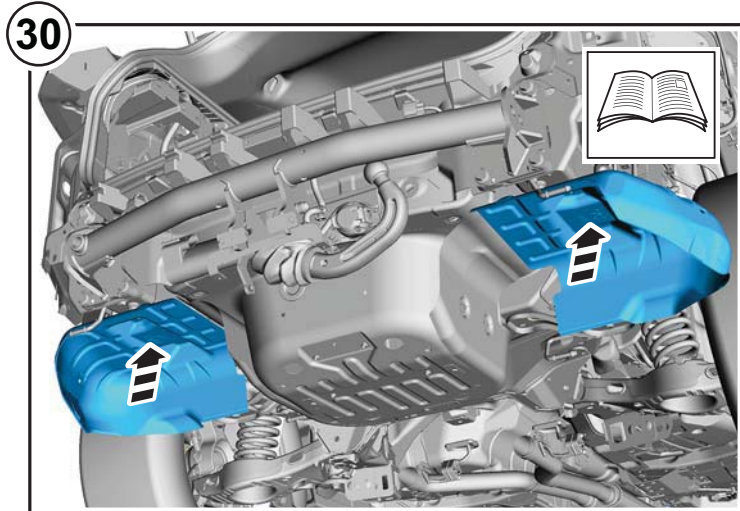
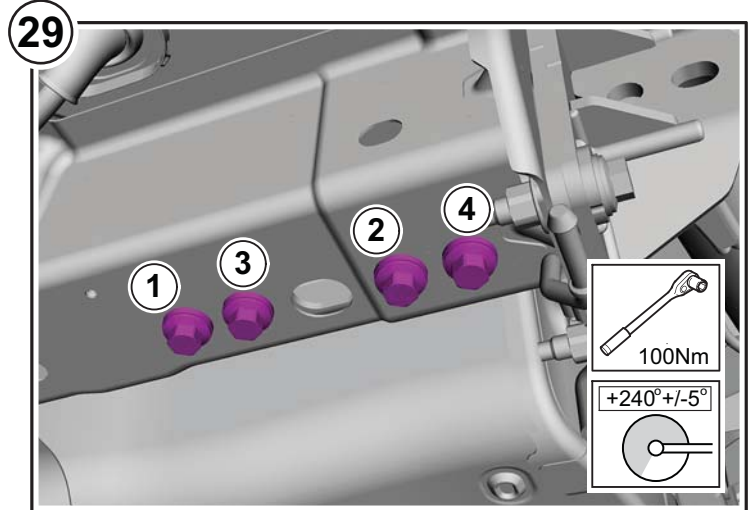
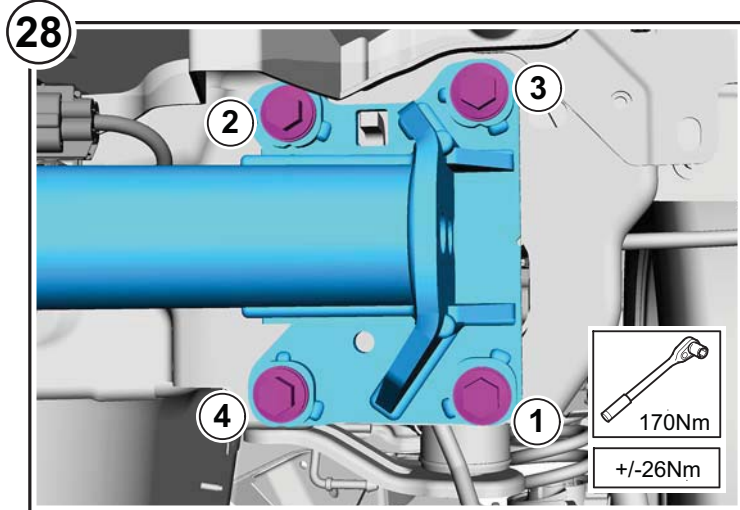
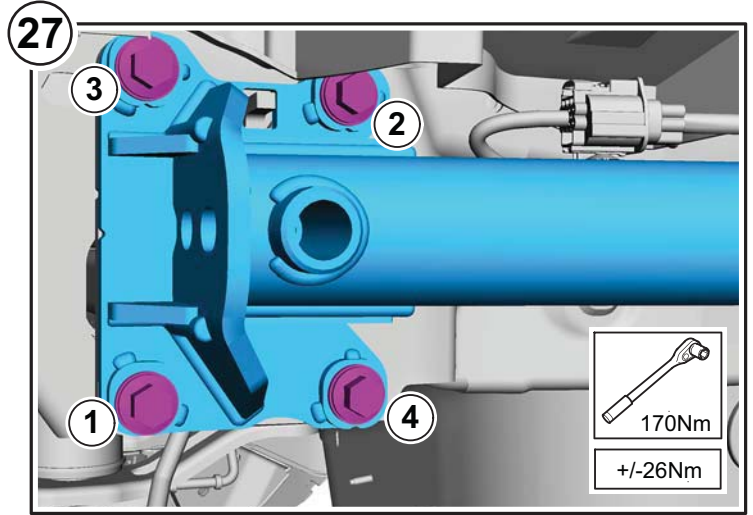
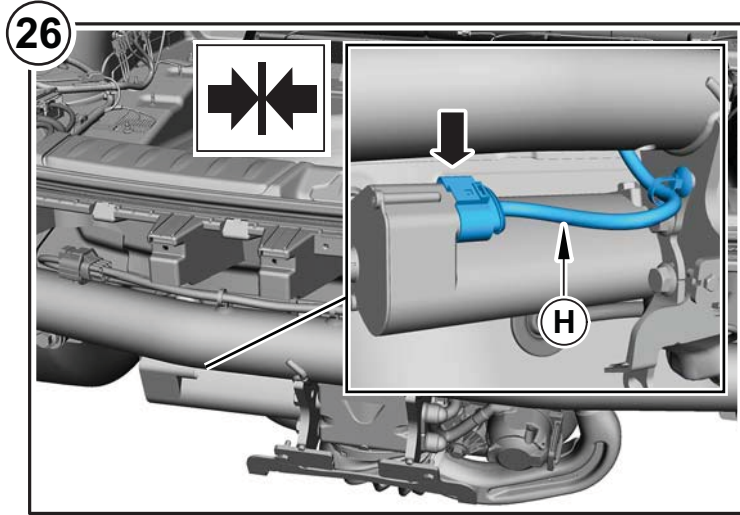


24



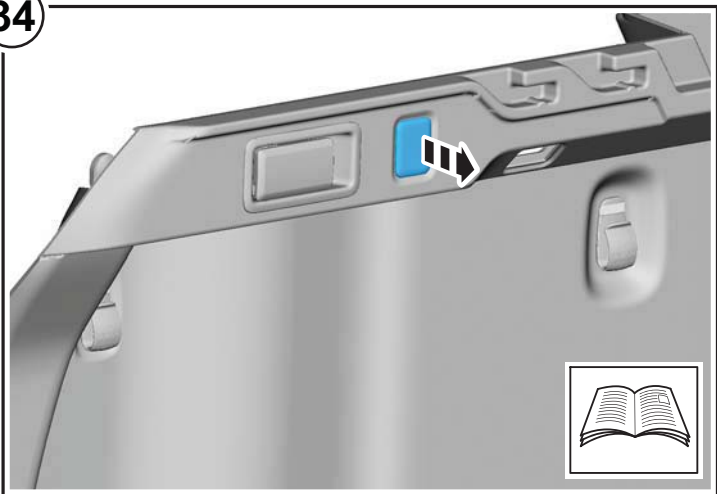
25



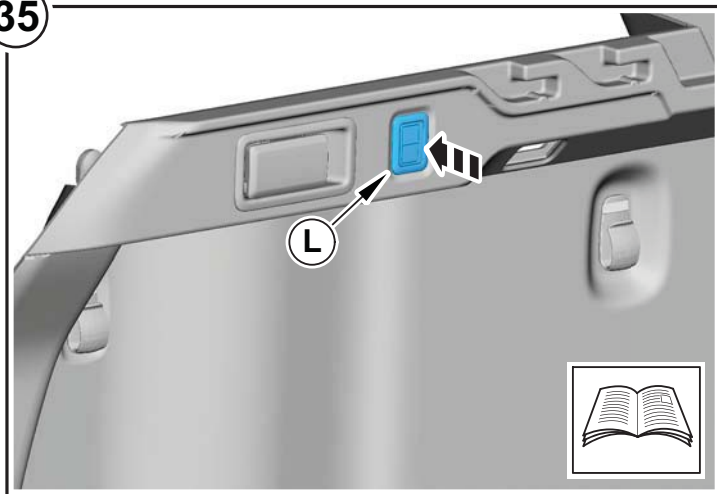




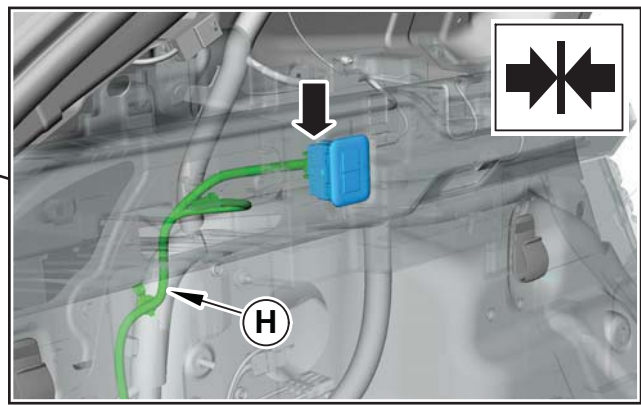
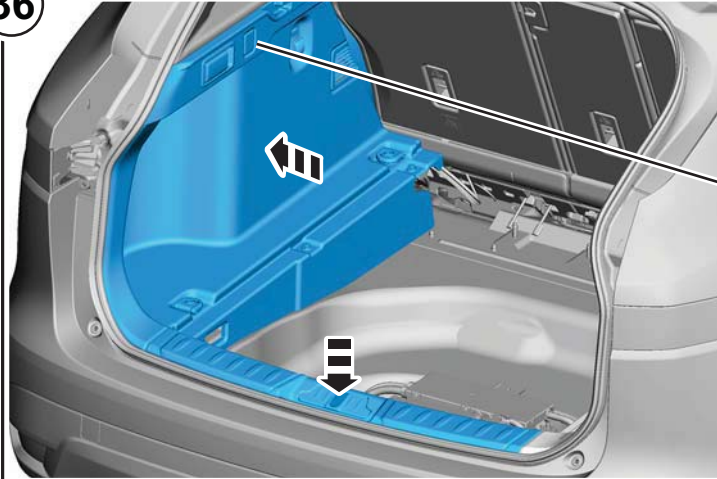
34



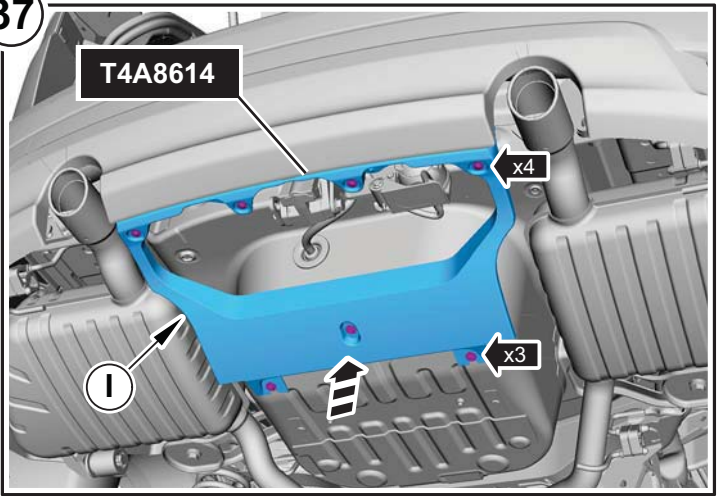
35



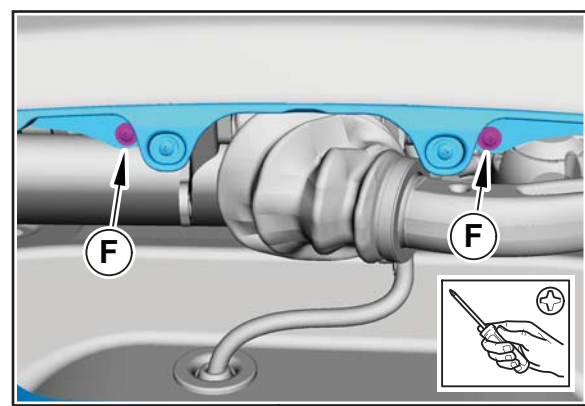
36



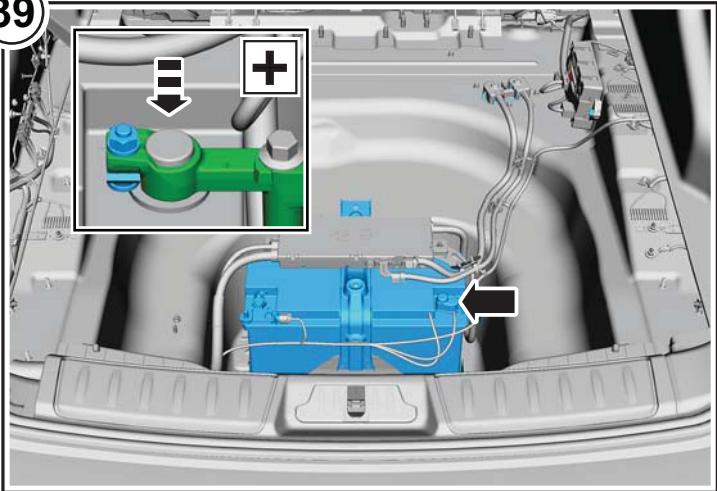
37



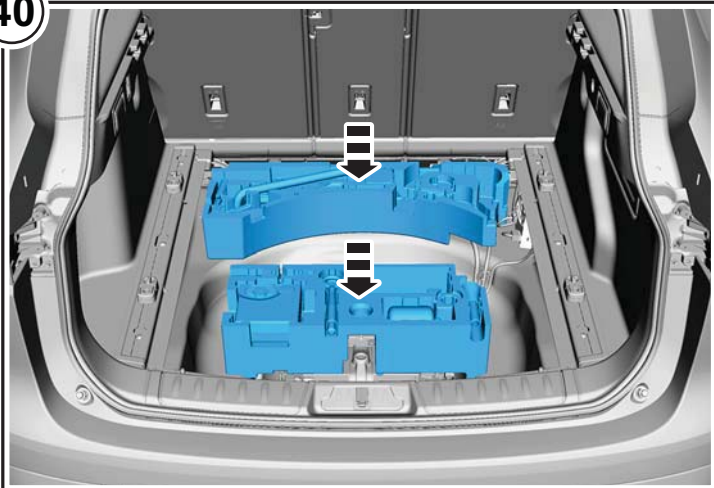
38



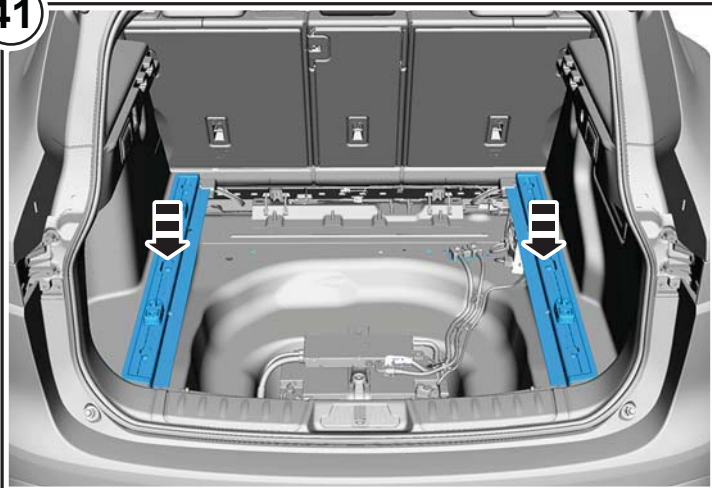
39



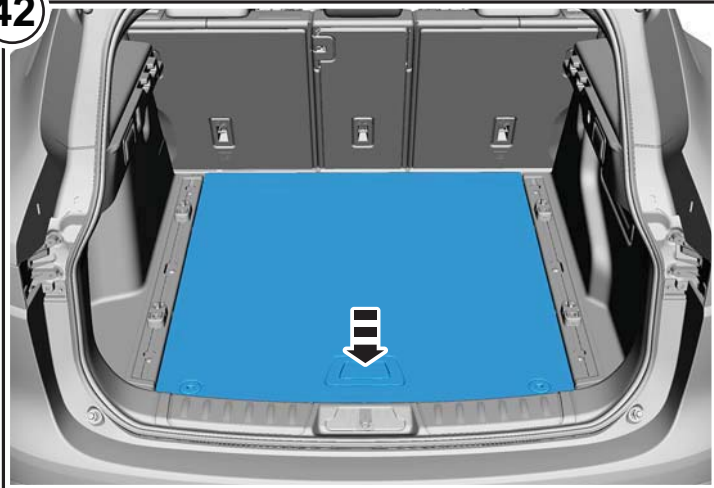
40



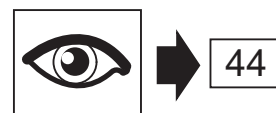
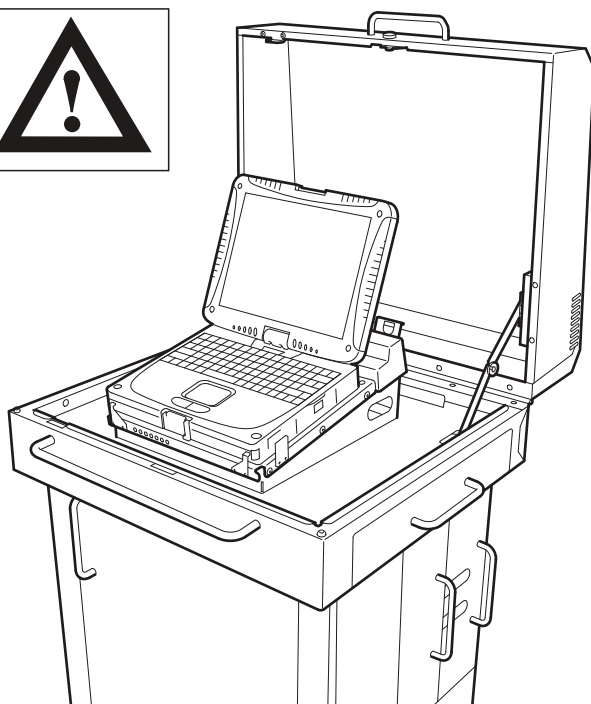
41



42

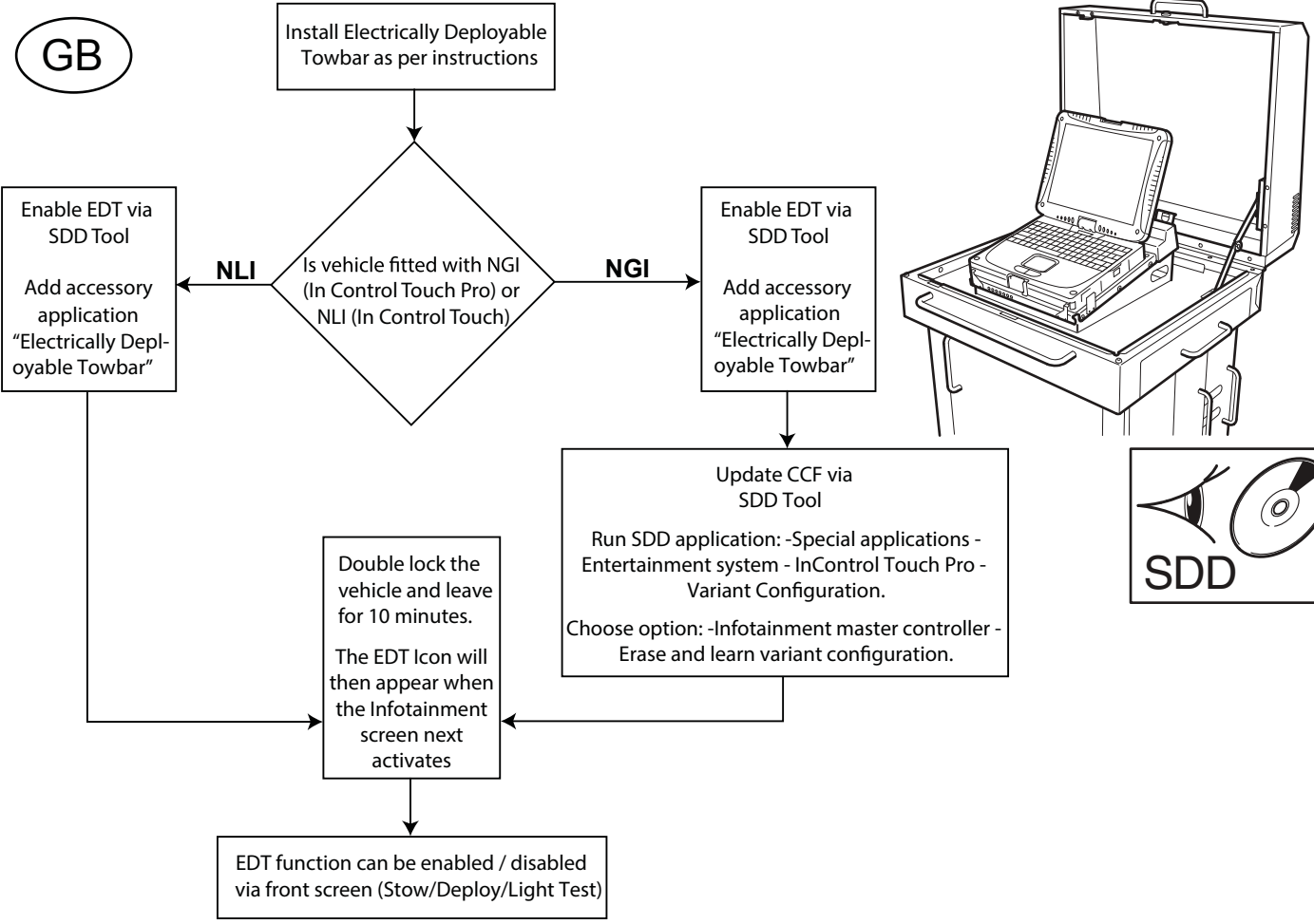


43

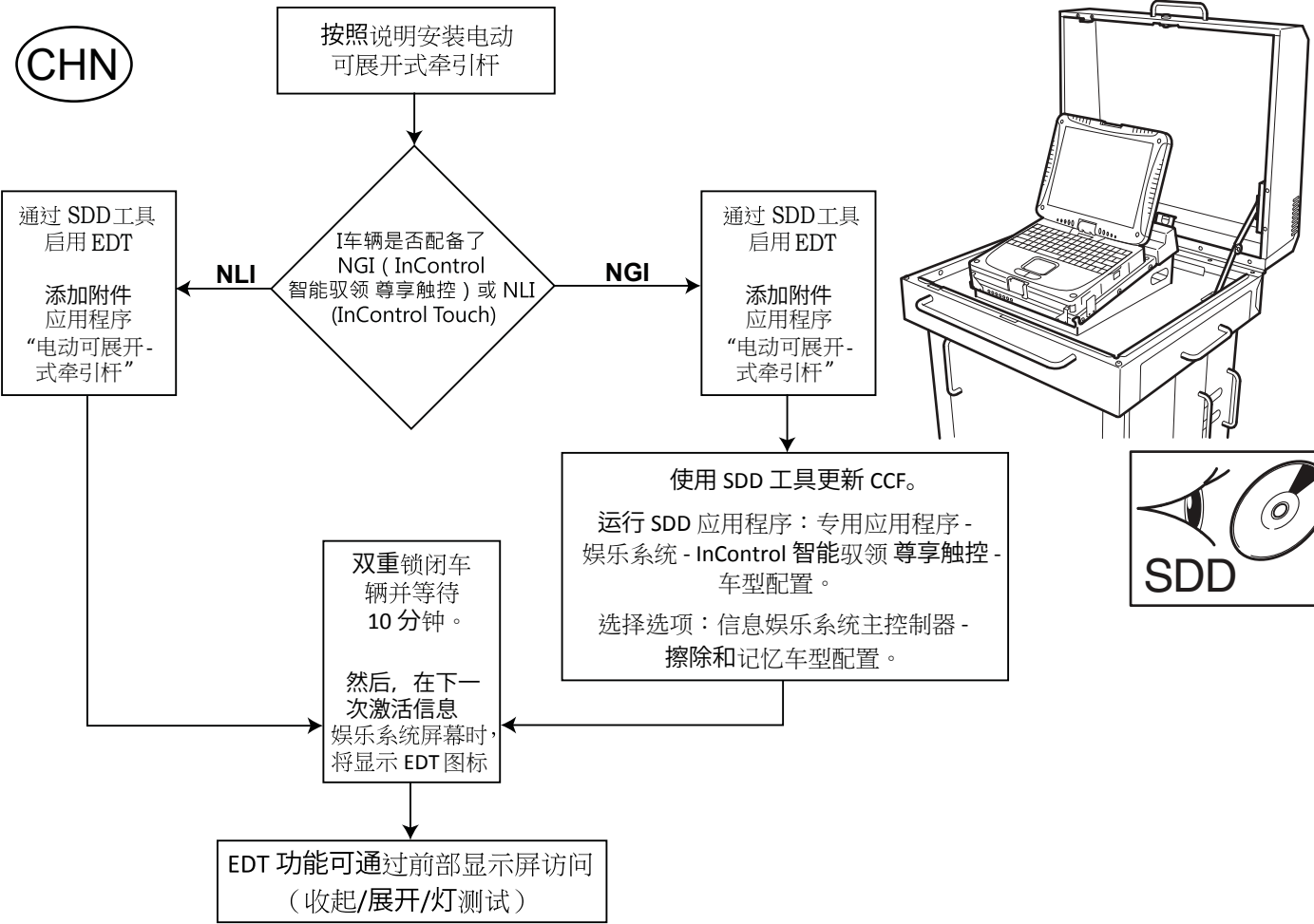




GB



CHN



46

DE

Die elektrische Anhängerkupplung gemäß den Anweisungen montieren.

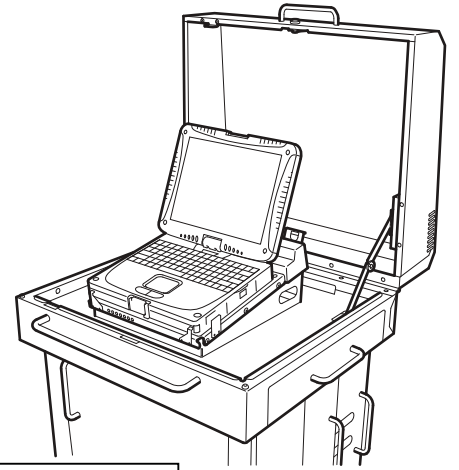
EDT-via SDD-Werkzeug aktivieren.  
Die Zubehör-anwendung "Elektrische Anhängerkupplung" hinzufügen.

NLI

Ist das Fahrzeug mit NGI ausgestattet (In Control Touch Pro) oder NLI (In Control Touch)

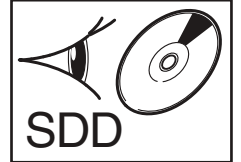
NGI

EDT-via SDD-Werkzeug aktivieren.  
Die Zubehör-anwendung "Elektrische Anhängerkupplung" hinzufügen.



Das Fahrzeug doppelt verriegeln und 10 Minuten verriegelt lassen.  
  
Das EDT-Symbol wird angezeigt, wenn das Display des Infotainment-Systems erneut aktiviert wird.

CCF über SDD aktualisieren.  
Die folgende SDD-Anwendung starten: Spezialanwendungen – Unterhaltungssystem – InControl Touch Pro – Variantenkonfiguration. Entertainment system - InControl Touch Pro - Variant Configuration.  
  
Die folgende Option wählen: Infotainment-Hauptsteuerung – Löschen und Variantenkonfiguration erlernen.



Über den vorderen Bildschirm kann auf die EDT-Funktion zugegriffen werden (Einziehen/Ausfahren/Leuchtentest)

47

FRA

Poser le crochet d'attelage déployable électriquement conformément aux instructions fournies

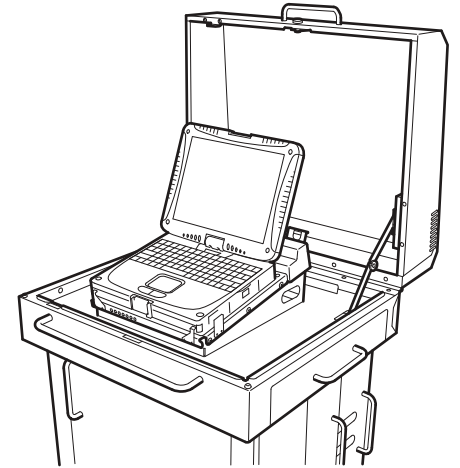
Activez le système EDT via l'outil SDD  
Ajouter l'application d'accessoires "Crochet d'attelage déployable électriquement"

NLI

Le véhicule est-il équipé d'un écran NGI (In Control Touch Pro) ou NLI (In Control Touch)

NGI

Activez le système EDT via l'outil SDD  
Ajouter l'application d'accessoires "Crochet d'attelage déployable électriquement"



Effectuez un double verrouillage du véhicule et laissez-le pendant 10 minutes. z  
  
L'icône EDT apparaît lorsque l'écran d'infodivertissement s'active

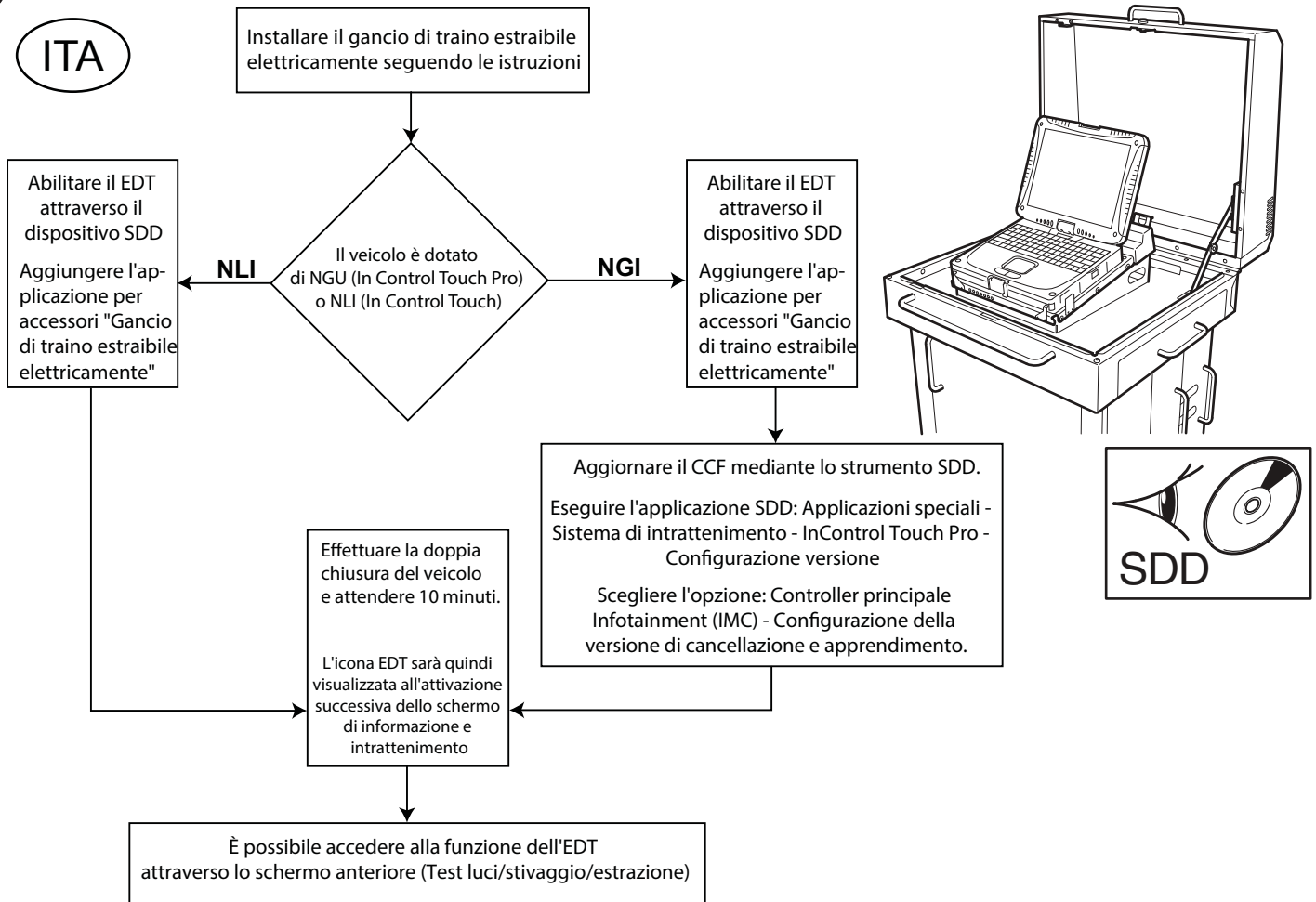
Mettez à jour le CCF à l'aide de l'outil SDD.  
Exécutez l'application du SDD : Applications spéciales - Système d'infodivertissement - InControl Touch Pro - Configuration de la version.  
  
Choisissez l'option : Contrôleur maître d'infodivertissement - Effacer et apprendre la configuration de la version.



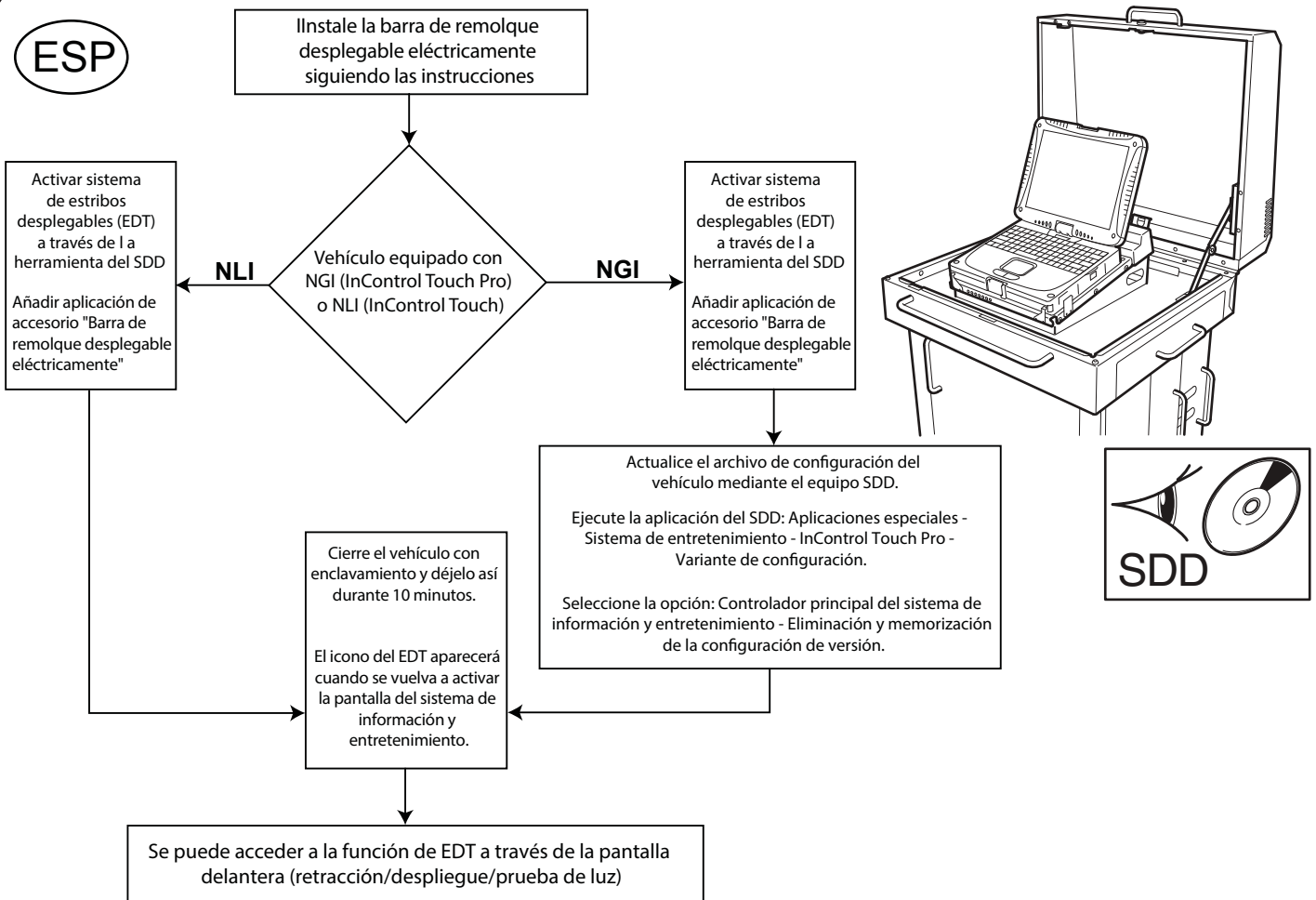
La fonction EDT est accessible via l'écran avant (Rangement/déploiement/test des feux)



## ITA



## ESP



50

PT

Instale a barra de reboque de ativação eletrônica de acordo com as instruções

Ativar o EDT através da ferramenta do SDD

Aplicação para adicionar acessório "Barra de reboque de ativação eletrônica"

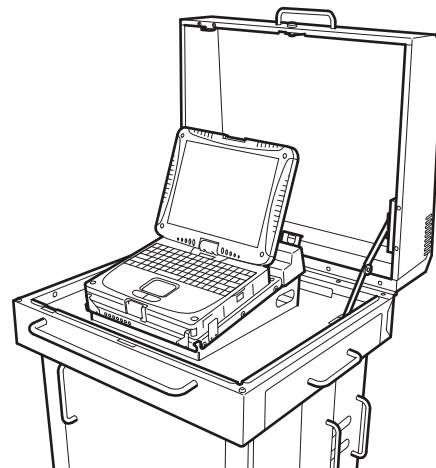
NLI

O veículo está equipado com NGI (In Control Touch Pro) ou NLI (In Control Touch)

NGI

Ativar o EDT através da ferramenta do SDD

Aplicação para adicionar acessório "Barra de reboque de ativação eletrônica"



Atualizar o ficheiro de configuração do veículo (CCF) através da ferramenta do sistema de diagnóstico guiado por sintomas (SDD).

Executar a aplicação do sistema de diagnóstico guiado por sintomas (SDD): Aplicações especiais - Sistema de entretenimento - InControl Touch Pro - Configuração da versão

Escolha a opção: Controlador principal do sistema de informação e entretenimento - Apagar e programar a configuração da versão



Tranque o veículo com supertrancagem e deixe-o trancado durante 10 minutos.

O ícone EDT surge da próxima vez que o ecrã de informação e entretenimento é ativado

Pode aceder à função de barra de reboque de ativação eletrônica (EDT) através do ecrã dianteiro (Recolher/Acionar/Teste de luz)

51

RU

Установите выдвижное буксировочное устройство с электроприводом, следуя инструкции

Включите EDT с помощью устройства SDD

Приложение для установки дополнительного оборудования "Выдвижное буксировочное устройство с электроприводом"

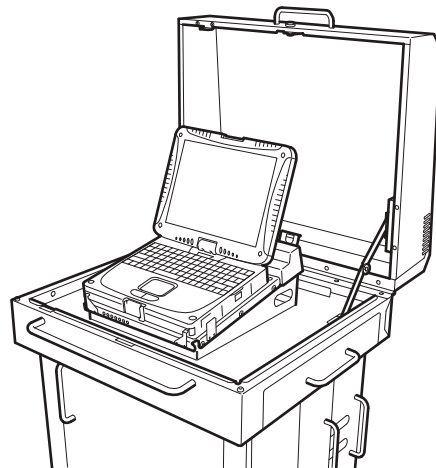
NLI

Автомобиль оснащен NGI (In Control Touch Pro) или NLI (In Control Touch)

NGI

Включите EDT с помощью устройства SDD

Приложение для установки дополнительного оборудования "Выдвижное буксировочное устройство с электроприводом"



Обновите CCF с помощью устройства SDD.

Запустите приложение SDD: "Специальные приложения - Информационно-развлекательная система - InControl Touch Pro - Конфигурация вариантов".

Выберите опцию: "Главный контроллер информационно-развлекательной системы - Удаление и определение конфигурации вариантов".



Выполните двойное запирание автомобиля и оставьте его на 10 минут.

При активации экрана информационно-развлекательной системы отобразится пиктограмма EDT

Управление выдвижным буксировочным устройством с электроприводом (EDT) может выполняться через экран в передней части салона (Выдвижение/Складывание/Проверка фонарей)



NL

Monteer de elektrisch uitklapbare  
trekhaak volgens de instructies

EDT inschakelen  
via SDD

Voeg de accessoire-  
toepassing 'Elektrisch  
uitklapbare  
trekhaak' toe

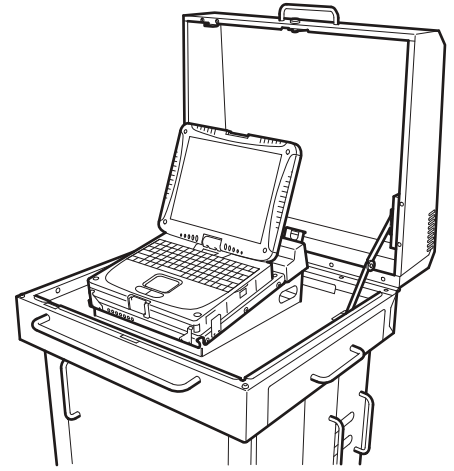
NLI

Is de auto uitgerust met  
NGI (InControl Touch Pro) of  
NLI (InControl Touch)

NGI

EDT inschakelen  
via SDD

Voeg de accessoire-  
toepassing 'Elektrisch  
uitklapbare  
trekhaak' toe



Dubbelvergrendel  
de auto en laat  
deze 10 minuten  
vergrendeld.

Het EDT-pictogram  
verschijnt dan  
wanneer het  
infotainmentscherm  
weer actief wordt

CCF bijwerken via SDD-apparatuur.

SDD-toepassing uitvoeren: Speciale toepassingen -  
Entertainmentsysteem - InControl Touch Pro -  
configuratie variant.

Kies de optie: Infotainment Master Controller -  
Configuratie variant verwijderen en inleren.



SDD

De functie voor de elektrisch uitklapbare trekhaak kan worden geopend  
via het hoofdscherm (Test inklappen/uitklappen/verlichting)

JP

指示に従って、  
電動展開式けん引バーを取り付けます

SDD  
ツールを使用して  
EDTを有効化

アクセサリアプリ  
ケーション  
「電動展開式けん  
引バー」  
を追加します

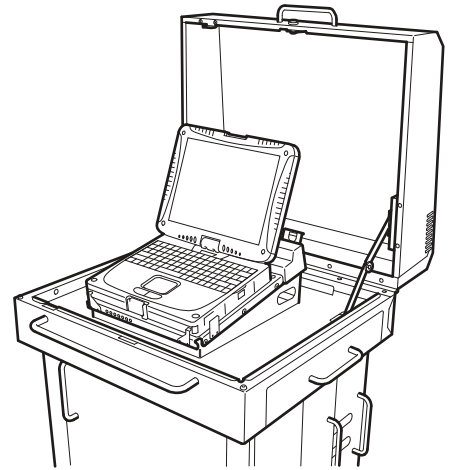
NLI

INGI (In Control Touch Pro)  
または NLI (In Control Touch)  
装備車両

NGI

SDD  
ツールを使用して  
EDTを有効化

アクセサリアプリ  
ケーション  
「電動展開式けん  
引バー」  
を追加します



車両をダブルロックし、10分間放置します。

インフォテイメント画面を次に表示したときに EDT アイコンが表示されます。

SDD ツールを使用して CCF を更新します。

SDD アプリケーションを実行します: 専用アプリケーション - エンターテインメント システム - InControl Touch Pro - モデル コンフィギュレーション。  
オプションを選択します: インフォテイメント マスター コントローラ - モデル コンフィギュレーションの消去および認識。



SDD

フロントスクリーンから EDT 機能にアクセスできます  
(収納/展開/照明テスト)

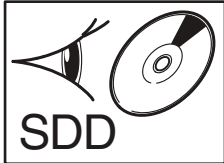
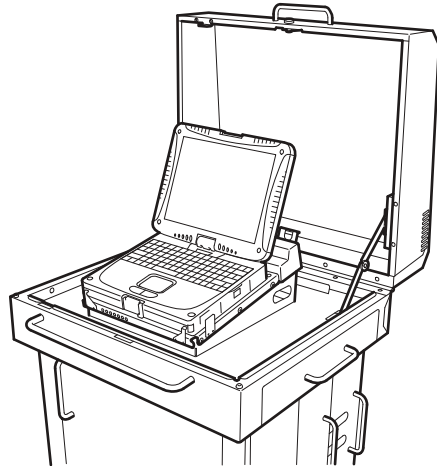
KOR

지침에 따라 전동 전개식  
토우바를 장착합니다.

1차량의  
NGI(In Control Touch Pro)  
또는 NLI(In Control Touch)  
장착 여부

SDD 도구를 통해  
EDT 활성화  
Add 액세서리 응용  
프로그램 "전동  
전개식 토우바"  
추가

SDD 도구를 통해  
EDT 활성화  
Add 액세서리 응용  
프로그램 "전동  
전개식 토우바"  
추가



SDD 도구를 통해 CCF를 업데이트합니다.  
SDD 응용 프로그램: '특수 응용 프로그램 -  
엔터테인먼트 시스템 - InControl Touch Pro -  
변형 모델 구성'을 실행합니다.  
옵션: '인포테인먼트 마스터 컨트롤러 -  
변형 모델 구성 삭제 및 학습'을 선택합니다.

차량을 이중으로  
잠근 후 10분간 그  
대로 놓아 둡니다.  
그러면 인포테인먼  
트 화면이 다음에  
활성화될 때 EDT 아이  
콘이 표시됩니다.

EDT 기능은 앞좌석 화면을 통해 액세스할  
수 있습니다(보관/전개/램프 테스트).

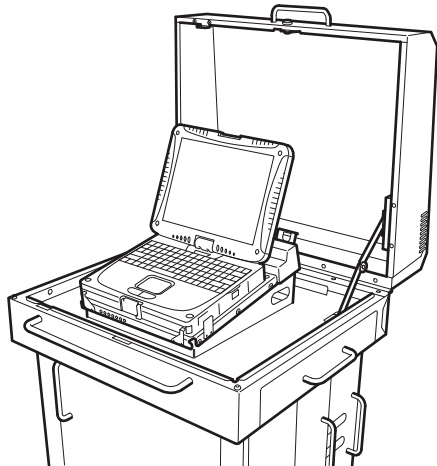
BRA

Instale o Engate para Reboque Elétrico  
conforme as instruções

O veículo  
está equipado com  
NGI (In Control Touch Pro)  
ou NLI (In Control Touch)

Ative o EDT via a  
ferramenta do  
SDD  
Adicione a  
aplicação de  
acessório  
"Engate para  
Reboque Elétrico"

Ative o EDT via a  
ferramenta do  
SDD  
Adicione a  
aplicação de  
acessório  
"Engate para  
Reboque Elétrico"



Atualizar CCF por meio da Ferramenta do SDD.  
Executar aplicativo do SDD: Aplicativos especiais-  
Sistema de entretenimento- InControl Touch Pro-  
Configuração de Versão.  
Escolha a opção: Controlador mestre do infoentretimento-  
Apagar e memorizar configuração de versão.

Execute o travamento  
duplo do veículo e  
mantenha-o por  
10 minutos.  
O ícone do EDT aparecerá  
quando a tela de infoent  
retenimento for ativada  
em seguida

A função EDT pode ser acessada por meio da tela  
dianteira (Movimentação/Acomodação/Teste de Luz)